

## LITERATURA MEDIEVAL 29

**01** Andersen, P., ed.: *Pratiques de traduction au moyen âge / Medieval Translation Practices*. Actes du colloque de l'Université de Copenhague 25 et 26 octobre 2002 / Papers from the Symposium at the University of Copenhagen 25th and 26th October 2002

2004 – iv + 235 pp. € 37,45

**INDICE:** E. Jacobsen: Literary translation in context with other types of textual transformation — H. S. Thorleifsdóttir: Le *Chevalier au lion*: un texte denude en traduction? Le cas d'*Ivens saga* — R. Boyer: Des difficultés à rendre le vieux norois en français: le flou sémantique du vocabulaire — D. Eimersen: Translation as apology or cover Chaucer's *Troilus and Criseyde* — M. Pade: Translations of Plutarch in the fourteenth and fifteenth centuries — P. H. Andersen: Wichbolt - un *fidus interpres* par excellence? — D. Buschinger: Traduction et adaptation dans l'*Alexandre de Strasbourg*. La réécriture du roman d'Alexandre — M. Moser: Traduction - trahison - adaptation et/ou métamorphose à l'exemple de la *Nef des fous* de Sébastien Brant et de sa version latine créative *Stultifera navis* de Jakob Locher — S. Battista: Translation or redaction in old Norse hagiography — O. Bertrand: Transferts et extensions de sens dans le vocabulaire religieux: le cas de *corrompre/corruption* du latin classique au moyen français — B. P. McGuire: Jean Gerson and bilingualism in the late medieval university — W. van Hoecke: Problèmes de traducteurs. La negation «partielle» du latin au français — M. Fredriksson: The sinking stomach. The semantic development of greek *στομαχος* and latin *stomachus* — C. Buridant: Vers un glossaire de *L'histoire des rois de France*: contribution à l'étude des problèmes de traduction au moyen âge — M. A. Nielsen: Translated words in the *Dictionary of old danish*. How knowledge about the practice of translation can be derived from the dictionary — A. Smets: À la recherche du traducteur le plus fidèle du *De falconibus* — M. Goyens / P. de Leemans: Traduire du grec au latin et du latin au français: un défi à la fidélité — O. Merisalo: *Le Fidus interpres* et Gilles de Rome.

**02** Assem-Gohary, M.: *Recherche sur les «exempla» médiévaux espagnols: caractérisation et indexation*

2001 – 720 pp. € 65,00

**03** Barone, G. / J. Dalarun, eds.: *Angèle de Foligno. Le dossier*

1999 – 435 pp. € 56,00

**INDICE:** A. Bartoli Langeli: Il codice di Assisi, ovvero il *Liber sororis Lelle* — E. Paoli: Le due redazioni del *Liber*: il perché di una riscrittura — P. Mariani: *Liber* e contesto: codici miscellanei a confronto — P. Bourgain: Angèle de Foligno. Le latin du *Liber* — B. Clément: Les moindres parcelles de la vérité. La rhétorique du *Liber* — B. Faes de Mottoni: Gli angeli nel *Liber* — R. Guarnieri: Santa Angela? Angela, Ubertino e lo spiritualismo francescano. Prime ipotesi sulla *Peroratio* — M. Sensi: Foligno all'incrocio delle strade — M. P. Alberzoni: L'«*approbatio*»: curia romana, ordine minoritico e *Liber* — A. Marini: Ubertino e Angela: l'*Arbor vitae* e il *Liber* — A. de Libera: Angèle de Foligno et la mystique «féminine». Éléments pour une typologie — G. Barone: Il valore storico del *Liber* — R. Rusconi: Una donna e un libro tra Lione e Vienne — A. Benvenuti: AAA: Angela da Foligno cercasi.

**04** Bergdolt, K.: *Arzt, Krankheit und Therapie bei Petrarca. Die Kritik an Medizin und Naturwissenschaft im italienischen Frühhumanismus*

1992 – xii + 364 pp. € 98,00

**05** Boitani, P. / M. Mancini / A. Varvaro, eds.: *Lo spazio letterario del medioevo, 2: Il medioevo volgare, IV: L'attualizzazione del testo*

2004 – 804 pp., lám. b/n y col. € 120,64

**INDICE:** *I. Revivals medievali*: M. Billi: Il romanzo gotico — C. Pietropoli: Il medioevo nel romanzo storico europeo — M. Baroni: Il melodramma — J. O. Fichte: Adattamenti delle leggende di Artú e Tristano — F. Zambon: Castelli del Graal — F. Cardini: La leggenda dei templari — I. Mölk: Estetismo e decadentismo — M. Infurna: Il teatro — C. Corti: Dal medievale al medievalismo: la nostalgia moderna del passato (W. Morris, C.S. Lewis, J.R.R. Tolkien) — A. Brandalise: Figure del medioevo nell'immaginazione politica della modernità — *II. Paradigmi dell'interpretazione nel novecento*: P. Boitani: Dantismo del novecento: Pound ed Eliot — A. Corbellari: Joseph Bédier (1864-1938) — C. Donà: Ernst Robert Curtius — M. Mancini: Leo Spitzer — P. Boitani: Tre paradigmi: Auerbach, Lewis e Robertson — A. Vårvaro: Ramón Menéndez Pidal e Américo Castro — M. Mancini: Filologia e diletantismo — *III. Il medioevo della differenza*: C. Lee: La tradizione misogina — S. Kay: Le donne nella società feudale: la dama e il dono — P. Caraffi: Christine de Pizan e «La città delle dame» — D. Pezzini: La tradizione mistica in Europa — L. Muraro: L'esperienza delle mistiche — S. Gaunt: Letteratura medievale e «gender studies»: ascoltare voci soffocate — *IV. Letteratura europea e medioevo volgare*: P. Boitani: Letteratura europea e medioevo volgare.

**06** Brandenberger, T.: *Literatura de matrimonio (Península Ibérica, s. XIV-XVI)*

1997 – 399 pp. € 22,24

**INDICE:** *I. Literatura de matrimonio. Consideraciones teóricas y aproximación metodológica*: Delimitación del corpus — Parámetros de análisis — Tipos de enfoque — Opiniones y posiciones — Disposición comunicativa y argumentativa — Intención del autor y función del texto — *II. Literatura de matrimonio bajomedieval y renacentista en la Península Ibérica. Los textos*: La doma de la novia. Doctrina para la futura esposa en los primeros textos iberorrománicos sobre el matrimonio — *El Libre de dones* de Francesc Eiximenis: un compendio teológico para la(s) existencia(s) femenina(s) — *Espejos de señoras generosas I*: Christine de Pizan en Portugal — *Espejos de señoras generosas II*:

un doctrinal para la futura Reina Católica — *El leal conselheiro* de Dom Duarte. Primeros tanteos en la emocionalidad conyugal — La contribución de Antonio de Guevara a la literatura de matrimonio iberrrománica — La voz de Juan Luis Vives: un best-seller y su complemento olvidado — Otro díptico: los poemas de Andreu Martí Pineda — Eiximenis en ropajes nuevos: el *Carro de las donas* — El matrimonio polifónico: los *Coloquios matrimoniales* de Pedro de Luján — Entrelazamiento de enfoques: Juan de Molina, João de Barros y Rui Gonçalves — *Conclusión* — *Bibliografía*.

**07** Brown-Grant, R.: *Christine de Pizan and the Moral Defence of Women. Reading Beyond Gender*

2003 – 240 pp. € 31,20

**08** Brunner, H., ed.: *Würzburg, der grosse Löwenhof und die deutsche Literatur des Spätmittelalters*. Tagung vom 9.10.—12.10.2002

2003 – 612 pp., 29 fig. € 70,72

**09** Butterfield, A.: *Poetry and Music in Medieval France. From Jean Renart to Guillaume de Machaut*

2002 – xx + 375 pp., 5 fig., 18 not. € 78,00

**INDICE:** 1. *Text and Performance:* Song and written record in the early thirteenth century — The sources of song: chansonniers, narratives, dance-song — The performance of song in Jean Renart's *Rose* — 2. *The Boundaries of Genre:* The refrain — Refrains in context: a case study — *Contrafacta:* from secular to sacred in Gautier de Coinci and later thirteenth-century writing — 3. *The Location of Culture:* «Courtly» and «popular» in the thirteenth century — Urban culture: Arras and the *pays* — The cultural contexts of Adam de la Halle: *Le Jeu de Robin et de Marion* — 4. *Modes of Inscription:* Songs in writing: the evidence of the manuscripts — *Chant/fable: Aucassin et Nicolette* — Writing music, writing poetry: *Le roman de Fauvel* in Paris BN fr. 146 — 5. *Lyric and Narrative:* The two *Roses:* Machaut and the thirteenth century — Rewriting song: chanson, motet, *salut* and *dit* — Citation and authorship from the thirteenth to the fourteenth century — 6. *Envoy: The New Art:* The *formes fixes:* from Adam de la Halle to Guillaume de Machaut.

**10** Canadé Sautman, F. / D. Conchado / G. C. Di Scipio, eds.: *Telling Tales. Medieval Narratives and the Folk Tradition*

1998 – ix + 320 pp. € 85,00

**INDICE:** Introduction: Texts and shadows: traces, narratives, and folklore — *I. Sources and Traditions:* J. McNamara: Problems in contextualizing oral circulation of early medieval saints' legends — J. J. Cohen: The order of monsters: monster lore and medieval narrative traditions — P. Walter: Myth and text in the middle ages: folklore as literary «source» — *II. Textual Variations:* L. A. Callahan: Ambiguity and appropriation: the story of Judith in medieval narrative and iconographic traditions — J. Berlioz: Infernal visions and border conflicts: two tales from the fifteenth-century *Recull de eximplis e miracles* — J. M. Stitt: Ambiguity in the battle of þórr and Hrungrnir — M. Jeay: Sanguine inscriptions: mythic and literay aspects of a motif in Chrétien de Troyes's *Conte du Graal* — B. D. Irwin: Framed (for) murder: the corpse killed five times in the *Thousand nights and a night* — *III. Hagiography:* E. Bozóky: Saints, legends, and charms — G. C. Di Scipio: Saint Paul and popular

traditions — J. F. Nagy: The middle-aged life of Adamnán — *IV. Historical Contexts*: F. C. Sautman: A troubled history: folklore and competing texts in *Baudouin de Sebourc*, a fourteenth-century *chanson de geste* — C. Lindahl: *Sir Gawain and the green knight* and myth in its time — C. Velay-Vallantin: From «Little red riding hood» to the «Beast of Gévaudan»: the tale in the long term continuum.

**11** Carruthers, L., ed.: *Anges et démons dans la littérature anglaise du moyen âge*  
2002 – 202 pp., 40 fig. € 35,00

**INDICE**: D. Calvert: Gabriel of the Annunciation in medieval art — M. Alexander: Angels in Bede, demons in «Beowulf» — M. Mensah: Anges et démons dans les homélies d'Ælfric — D. Williams: «Sing me frumsceaft»: le rôle de l'ange dans l'inspiration poétique — A. Sancery: Anges et démons dans le poème anglo-saxon «Salomon et Saturne» — A. Papahagi: The anglo-saxon hero: angel or demon? A reading of «Beowulf» — J. Dor: Les vierges et le diable: de l'envie d'envoyer au diable les martyres du «Katherine group» — J.-P. Pouzet: Les droits du diable: quelques aspects de la théologie de la rédemption dans le «Château d'amour» de Robert Grosseteste — S. Morrison: The devil's fair daughters: a middle english literary motif — G. Cigman: Where angels fear to tread... — R. Morse: «Two loves I have of comfort and despair»: Shakespeare's good and bad angels — S. Gorgievski-Diddi: Anges et démons dans le cinéma américain de science fiction: «Solyent green» (Richard Fleischer, 1973) et «Blade runner» (Ridley Scott, 1982).

**12** Daoudi, N.: *La poésie hébraïque d'amour en Andalousie à l'âge d'or et ses rapports avec la poésie arabe d'amour*  
2001 – vii + 342 pp. € 34,00

**13** Denk, R.: «Musica getutscht». *Deutsche Fachprosa des Spätmittelalters im Bereich der Musik*  
1981 – 256 pp., not. € 52,00

**14** Despres, D.: *Ghostly Sights. Visual Meditation in Late-Medieval Literature*  
1989 – xvi + 165 pp. € 48,00

**INDICE**: Franciscan meditation: historical and literary contexts — Re-visioning in *The book of Margery Kempe* — *Pearl*: penance through the dream vision — *Piers Plowman*: conversion to imitation

**15** Eiximenis, F.: *Àngels e demonis*. Edició i comentaris de S. Martí  
2003 – 247 pp. € 9,00

**16** Fowler, E.: *Literary Character. The Human Figure in Early English Writing*  
2003 – xii + 263 pp., 1 fot. € 40,50

**INDICE**: *Introduction*: The arguments of person — Character and the habituation of the reader: the pardoner's thought experiment — Persons in the creation of social bonds: agency and civil death in *Piers Plowman* — The temporality of social persons: value in «The tunnyng of Elynour Rummyng»

— Architectonic person and the grounds of the polity in *The Faerie Queene* — *Afterword: The obligations of persons.*

17 Franchini, E.: *Los «Diez Mandamientos»*

1993 – 138 pp., +5 lám. € 28,97

18 García Sempere, M.: *Lo passi en cobles (1493)*. Estudi i edició

2003 – 540 pp. € 18,70

19 Gerritsen, W. P. / A. P. van Melle, eds.: *A Dictionary of Medieval Heroes. Characters in Medieval Narrative Traditions and Their Afterlife in Literature, Theatre and the Visual Arts*

2000 – vii + 336 pp., 54 fig. € 26,55

20 Gilson, E.: *Dante y la filosofía*

2004 – 317 pp. € 18,00

21 González Rolán, T. y otros: *La tradición clásica en España (s. XIII-XV). Bases conceptuales y bibliográficas*

2003 – 271 pp. € 13,60

22 Hagedorn, S. C.: *Abandoned Women. Rewriting the Classics in Dante, Boccaccio, & Chaucer*

2003 – xi + 220 pp. € 58,30

**INDICE:** Introduction. Abandoned women and medieval tradition — Ovid's *Heroides* and the latin middle ages — Statius's *Achilleid* and Dante's canto of Ulysses. Fraud, rhetoric, and abandoned women — Boccaccio's Teseo, Chaucer's Theseus. Duplicity and desire — Abandoned women and the dynamics of reader response. Boccaccio's *Amorosa visione* and *Elegia di Madonna Fiammetta* — Chaucer's *Troilus and Criseyde*. Re-gendering abandonment — Chaucer's *Heroides*. The legend of good women — Afterword. The metamorphoses of Ovid's heroines — Appendix: «Deidamia Achilli», ed. Stohlmann.

23 Heller-Roazen, D.: *Fortune's Faces. The «Roman de la Rose» and the Poetics of Contingency*

2003 – 256 pp. € 52,30

24 Hempfer, K. W./G. Regn, eds.: *Petrarca-Lektüren*. Gedenkschrift für Alfred Noyer-Weidner

2003 – 246 pp., map. € 49,00

**25** Herbers, K., ed.: *El Pseudo-Turpín. Lazo entre el culto jacobeo y el culto de Carlomagno*. Actas del VI congreso internacional de estudios jacobeos 2003 – 381 pp. € 30,00

**INDICE:** *Presentación temática:* K. Herbers: Intención y finalidad — *Introducción temática:* K. Herbers: Carlomagno y Santiago. Dos mitos europeos — *Bases históricas y evolución de las traducciones carolingias:* S. López Martínez-Moras: Carlomagno y la tradición oral: de Notker Balbulus a los primeros textos épicos — A. Martín Duque: Roncesvalles y las huellas carolingias vistos por los peregrinos — *El Pseudo Turpín en el Liber Sancti Jacobi:* M. C. Díaz y Díaz: La posición del Pseudo-Turpín en el *Liber Sancti Jacobi* — F. López Alsina: La prerrogativa de Santiago en España según el Pseudo-Turpín: ¿tradiciones compostelanas o tradiciones carolingias? — J. M. Anguita Jaén: La toponimia del *Pseudo-Turpín* y sus fuentes — J. Ramírez del Río: La imagen de Al-Andalus en el Pseudo-Turpín — J. M. Díaz Fernández: El diálogo cristiano-musulmán en el Pseudo-Turpín — M. M. Tischler: Hombre de acción y apóstol de los paganos. Las imágenes de Carlomagno en Eginhardo y el Pseudo-Turpín — A. Benvenuti: *San Carlomagno: de Otón III al Pseudo-Turpín* — *La divulgación del tema iacobeo carolingio:* R. Plötz: *De hoc quod apostolus Karolo apparuit*. La visión en el sueño de Carlomagno: ¿una versión típica de la edad media? — M. Piccat: Una nueva interpretación de las miniaturas épicas del Códice calixtino: ¿una prueba de la existencia de un códice gemelo? — L. Vones: La canonización de Carlomagno en 1165, la vita S. Karoli de Aquisgrán y el Pseudo-Turpín — J. Ehlers: El Pseudo-Turpín en las grandes crónicas de France — N. Jaspert: Historiografía y legitimación carolingia. El monasterio de Ripoll, el Pseudo-Turpín y los Condes de Barcelona — A. Stones: Las ilustraciones del Pseudo-Turpín de Johanes y la chronique de' Anonyme Béthune — J. Krochalis: Jerónimo Münzer y su copia del Pseudo-Turpín — *Difusión por medio de traducciones, literatura épica y otros géneros literarios:* P. C. von Saucken: El «Sueño de Carlomagno» en Italia: la Entrée d'Espagne — H. Baquero Moreno: El Pseudo-Turpín y Portugal — V. Honemann: El Pseudo-Turpín y la literatura alemana de la edad media — J. van Herwaarden: *La Crónica de Turpín* en los Países Bajos — V. Almazán: Carlomagno y el Pseudo-Turpín en las lenguas escandinavas.

**26** Hyatte, R.: *The Arts of Friendship. The Idealization of Friendship in Medieval and Early Renaissance Literature* 1994 – xi + 249 pp. € 116,48

**27** Jaeger, C. S. / I. Kasten, eds.: *Codierungen von Emotionen im Mittelalter / Emotions and Sensibilities in the Middle Ages* 2003 – xxviii + 313 pp. € 78,00

**INDICE:** C. S. Jaeger: Emotions and sensibilities: some prelude thoughts — *I. Modelle und Theorien:* N. Largier: Inner senses - outer senses. The practice of emotions in medieval mysticism — C. Huber: Geistliche psychagogie. Zur Theorie der Affekte im *Benjamin Minor* des Richard von St. Victor — J. Eming: Mediävistik und Psychoanalyse — *II. Historische Semantik:* K. Grubmüller: Historische Semantik und Diskursgeschichte: *zorn, nîr un haz* — W. Haubrichs: Emotionen vor dem Tode und ihre Ritualisierung — J. M. Ziolkowski: *Amaritudo Mentis*: the archpoet's interiorization and exteriorization of bitterness in its twelfth-century contexts — *III. Handlungs- und Zeichencharakter von Emotionen:* H. E. Keller: Zorn gegen Gorio. Zeichenfunktion von *zorn* im althochdeutschen *Georgslied* — E. Koch: Inszenierungen von Trauer, Körper und Geschlecht im

*Parzival* Wolframs von Eschenbach — K. Starkey: Brunhild's smile, Emotion and the politics of gender in the *Nibelungenlied* — A. M. Rasmussen: Emotions, gender, and lordship in medieval literature: Clovis's grief, Tristan's anger, and Kriemhild's restless corpse — *IV. Norm und Wissen*: T. M. Andersson: Is there a history of emotions in eddic heroic poetry? Daniel Sävborg's critique of eddic chronology — K. Ridder: Emotion and Reflexion in erzählender Literatur des Mittelalters — A. Sieber: *Die angst des Herkules*. Zum Wandel eines emotionalen Verhaltensmusters in mittelalterlichen Trojaromanen — *V. Medialität und Transformation*: M. Schnyder: Imagination und Emotion. Emotionalisierung des sexuellen Begehrens über die Schrift — C. Lechtermann: Berühren und Berührtwerden: *daz was der belde ein begin* — I. Maassen: Formal ostentation, maimed rites, and madness: the theatrical spectacle of mourning in Shakespeare's *Hamlet* — B. H. Rosenwein: Emotional space.

## 28 Jaritz, G. / G. Moreno-Riaño, eds.: *Time and Eternity. The Medieval Discourse*

2003 – viii + 535 pp. € 83,20

**INDICE:** *Introduction*: G. Jaritz / G. Moreno-Riaño: Time and eternity: where doubt continues to exist — *What is Time?*: W. Stevens: A present sense of things past: *Quid est enim tempus?* — *Time, its Computation and the Use of Calendars*: D. P. McCarthy: The emergence of *Anno Domini* — M. Ohashi: «Sexta aetas continet annos praeteritos DCCVIII» (Bede, *De temporibus*, 22): a scribal error? — P. Verbist: Abbo of Fleury and the computational accuracy of the christian era — A. J. Kleist: The influence of Bede's *De temporum ratione* on Ælfric's understanding of time — J. Hill: Coping with conflict: lunar and solar cycles in the liturgical calendars — U. Limacher-Riebold: L'importance du calendrier dans le roman de *Flamenca* — *Jewish Concepts of Time and Redemption*: S. Stern: The rabbinic concept of time from late antiquity to the middle ages — T. M. Rudavsky: Time and cosmology in late medieval jewish philosophy — H. MacCoby: Crescas's concept of time — N. Caputo: Prophecy and redemption: messianic expectation in Nahmanides' *Sefer ha-Ge'ulah* — *Christian Philosophies of Eternity and Time*: H. Goris: Interpreting eternity in Thomas Aquinas — J. A. H. Lewis: History and everlastingness in Hugh of St. Victor's figures of Noah's ark — J. Matula: The understanding of time and eternity in the philosophy of magister John Hus — *Monastic and Clerical Conceptions*: W. Verbaal: Timeless time: dramatical eternity in the monastery under Bernard of Clairvaux — A. M. Caron: The continuum of time and eternity in the *Liber specialis gratiae* of Mechtild of Hackerborn (1241-99) — P. H. Cullum: Life-cycle and life-course in a clerical and celibate milieu: northern England in the later middle ages — T. Kircher: The sea as an image of temporality among tuscan dominicans and humanists in the fourteenth century — *Literary Representations*: P. J. Semper: Going round in circles? Time and the old english *Apollonius of Tyre* — T. N. Hall: The psychedelic transmogrifications of the soul in Vercelli Homily IV — J. D. Grosskopf: Time and eternity in the anglo-saxon elegies — J. C. Conde-Silvestre: Discourse and ideology in the old english «The wanderer»: time and eternity — C. Kraman: Body and soul: *Pearl* and apocalyptic literature — K. Smyth: The significance of time referents in Lydgate's work — M. E. Dorninger: In Zeit und im Angesicht der Ewigkeit. Lavinia und Aeneas: eine dauernde Liebe mit weitreichenden Folgen — *Time and Art*: P. Nesteruk: When space is time. The rhetoric of eternity: hierarchy and narrative in medieval and Renaissance art — A. Puigarnau: «Fiat lux»: iconology and theology of time in medieval Catalonia — S. E. Holbrook: Picturing time in Bartholomew's Encyclopaedia on the properties of things — R. Mills: God's time? Purgatory and temporality in late medieval art — *The End of the World*: R. H. Bremmer Jr.: The final countdown: apocalyptic expectations in anglo-saxon charters — H. M. Carey: Astrology and the Antichrist in the late middle ages.

**29** Jenkins, J. / K. J. Lewis, eds.: *St Katherine of Alexandria. Texts and Contexts in Western Medieval Europe*

2003 – xiv + 257 pp., 15 fig. € 70,20

**INDICE:** C. Walsh: The role of the normans in the development of the cult of St Katherine — K. J. Lewis: Pilgrimage and the cult of St Katherine in late medieval England — J. Cartwright: *Buchedd Catrin*: a preliminary study of the middle welsh life of Katherine of Alexandria and her cult in medieval Wales — T. R. Sands: The saint as symbol: the cult of St Katherine of Alexandria among medieval Sweden's high aristocracy — A. Bernau: A christian *Corpus*: Virginity, violence, and knowledge in the life of St Katherine of Alexandria — E. C. Francomano: «Lady, you are quite a chatterbox»: the legend of St Katherine of Alexandria, wives' words, and women's Wisdom in MS Escorial h-I-13 — J. Jenkins: St. Katherine and laywomen's piety: the middle english prose life in London, British library, Harley MS 4012 — K. A. Winstead: St. Katherine's hair — S. L. Reames: St. Katherine and the late medieval clergy: evidence from english breviaries — A. Frazier: Katherine's place in a Renaissance collection: evidence from Antonio degli Agli (c. 1400-1477), *De vitis et gestis sanctorum*

**30** Keller, B.: *Der Erker. Studie zum mittelalterlichen Begriff nach literarischen, bildlichen und architektonischen Quellen*

1981 – ix + 262 pp., 17 fig. € 53,00

**31** Knapp, F. P.: *Der Selbstmord in der abendländischen Epik des Hochmittelalters*

1979 – 292 pp. € 58,00

**32** Knapp, F. P.: *Historie und Fiktion in der mittelalterlichen Gattungspoetik. Sieben Studien und ein Nachwort*

1997 – 213 pp. € 31,00

**33** Kunitzsch, P.: *Reflexe des Orients im Namengut mittelalterlicher europäischer Literatur*

1996 – x + 213 pp. € 31,00

**34** López Estrada, F.: *Libros de viajeros hispánicos medievales*

2003 – 156 pp. € 12,00

**INDICE:** Teoría literaria de los libros de viajes — Libros de viajes árabes y judíos — Las iniciales curiosidades viajeras: el preste Juan y la *Flor* de Hayton — La religión viajera — El viaje en la literatura didáctica y política — Los libros de viajes civiles — *El libro del conocimiento de todos los reinos...*, obra singular — La ficción viajera de Juan de Mandevilla — La embajada a Tamorlán — Los viajes de Pero Tafur — Los viajes en las crónicas del siglo XV: *El Victorial* — La transición hacia un nuevo periodo. Colón y América.



**35** *Lucidario. Volgarizzamento veronese del XIV secolo*. A cura di A. Donadello  
2003 – xc + 318 pp. € 36,40

**36** Lupack, A., ed.: *New Directions in Arthurian Studies*  
2002 – ix + 168 pp., 4 fig. € 62,40

**INDICE:** N. J. Lacy: Arthurian research in a new century: prospects and projects — P. J. C. Field: Malory and his audience — D. Brewer: The paradoxes of honour in Malory — S. Echard: «Hic est Artur»: reading latin and reading Arthur — R. J. Blanch / J. N. Wassermann: Judging Camelot: changing critical perspectives in *Sir Gawain and the green knight* — D. Staines: Tennyson's Guinevere and her *Idylls of the king* — R. H. Thompson: Darkness over Camelot: enemies of the arthurian dream — B. T. Lupack: King Artur and black american popular culture — B. Wheeler: The project of arthurian studies: quondam et futurus — K. J. Harty: «Arthur? Arthur? Arthur?» - Where exactly is the cinematic Arthur to be found? — P. H. Goodrich: Merlin in the twenty-first century.

**37** Márquez Villanueva, F.: *El concepto cultural alfonsí*  
2004 – 316 pp. € 20,00

**INDICE:** El *rex magister* — Un concepto político de la cultura — La consagración del vernáculo — La polémica Castro-Albornoz — Los problemas de una herencia cultural — Ante la herencia clásica — El ideal cultural toledano — El mundo de las traducciones — Traducciones secundarias. *El Mi'rây* — Moros y judíos — Personalidad literaria — El rey escritor — El desbordamiento alfonsí de la cultura clerical — La historiografía alfonsí. Orientaciones — El nuevo mester historiográfico — Política universitaria — Continuidad de la docencia arábica — La escuela de traductores, una vez más — La obra científica — Astrología, magia y adivinación — Trasfondo filosófico de la obra alfonsí — *Terrae incognitae* — El contraste aragonés — La alternativa creadora: Jaime I — Y Ramon Llull — Fortuna y límites cronológicos del concepto cultural alfonsí.

**38** Medeiros, M.-T. de: *Hommes, terres et histoire des confins. Les marges méridionales et orientales de la chrétientés dans les «Chroniques» de Froissart*  
2003 – 376 pp. € 71,00

**INDICE:** 1. *La Péninsule Ibérique:* Prélude: Guillaume de Douglas et le coeur du roi d'Écosse — La guerre civile en Castille (1366-1369) — Châteaux en Espagne: L'expédition d'Edmond de Cambridge et celle du duc de Lancastre (1381-1382, 1386-1387) — La terre et les hommes — 2. *Les marges orientales et méridionales de la chrétienté:* L'aspiration à la croisade — Deux rois chrétiens venus d'orient — La situation politique dans les confins orientaux: état des lieux — Le voyage de Barbarie — Le voyage de Hongrie — En guise d'épilogue... L'île de Chifoligne.

**39** Meyer, M. / H.-J. Schiewer, eds.: *Literarische Leben. Rollenentwürfe in der Literatur des Hoch- und Spätmittelalters*. Festschrift für Volker Mertens zum 65. Geburtstag

2002 – xiv + 899 pp. € 164,00

**INDICE:** I. Bennewitz: Die Pferde der Enite — B. Besamusca: Mütter und Söhne in zwei mittelniederländischen «Perceval»-Variationen: «Moriaen» und «Ridder metter mouwen» — V. Bok: Zum Bild des böhmischen Königs Přemysl Otakars II. in der «Steirischen Reimchronik» — H. Brunner:

*Hie ist diu aventiure geholt – / wa ist nu der minne solt?* Die Rolle der Frau des Helden in einigen nachklassischen Artusromanen — D. Buschinger: Die Marke-Figur in den Tristan-Fortsetzungen Ulrichs von Türheim und Heinrichs von Freiberg — T. Cramer: Wie die Minnesänger zu ihrer Rolle kamen — A. Ebenbauer: Der Truchseß Keie und der Gott Loki. Zur mythischen Struktur des arthurischen Erzählens — M. Egidí: Der Immergleiche. Erzählen ohne Sujet: Differenz und Identität in «Flore und Blanscheflur» — J. Greenfield: Wolframs zweifache Witwe. Zur Rolle der Herzeloide-Figur im «Parzival» — A. Groos: The praise-singer and the authoring of praise. Morungen's «Si ist ze allen ären ein wîp» (MF 122.1) — K. Grubmüller: *Wolgetan an leibes kraft*. Zur Fragmentierung des Ritters im Märe — B. Hasebrink: Rache als Geste. Medea im «Trojanerkrieg» Konrads von Würzburg — W. Haubrichs: Authentische Memoria. Zur Rolle des Künstlers in Ottokars «Österreichischer (Steirischer) Reimchronik» — W. Haug: Die Rollen des Begehrens. Weiblichkeit, Männlichkeit und Mythos im arthurischen Roman — M.-J. Heijkant: *La figura del mondo*: Tristan als das Idealbild des Rittertums in der «Tavola Ritonda» — C. Huber: Brüchige Figur. Zur literarischen Konstruktion der Partonopier-Gestalt bei Konrad von Würzburg — E. & D. Kartschok: Rollenspiele — I. Kasten: Ritual und Emotionalität. Zum Geistlichen Spiel des Mittelalters — B. Kellner: Der Ritter und die nackte Gewalt. Rollenentwürfe in Konrads von Würzburg «Heinrich von Kempten» — M. Kern: Iwein liest «Laudine». Literaturerlebnisse und die «Schule der Rezeption» im höfischen Roman — C. Kiening: Apollonius unter den Tieren — D. Klein: Geschlecht und Gewalt. Zur Konstitution von Männlichkeit im «Erec» Hartmanns von Aue — B.-J. Kruse: Eine Witwe als Mäzenin. Briefe und Urkunden zum Aufenthalt der Nürnberger Patrizierin Katharina Lemlin im Birgittenkloster Maria Mai (Maihingen) — F. Löser: Mein liebster Feind. Zur Rolle des literarischen Gegners in der Sangspruchdichtung am Beispiel Rumelants — J. Margetts: Persona. Entlarvung des Adels und Entdeckung des Strickers: *so han ich vrowen vil gesehen* — M. Meyer: Zwischen Herrschaft und Entführung. Frauenrollen im «Demantin» Bertholds von Holle — L. Miklutsch: Das Mädchen Achill. Männliches Crossdressing und weibliche Homosexualität in der mittelalterlichen Literatur — U. Müller: Minnesang – eine mittelalterliche Form der Erlebnislyrik. *Essai* zur Interpretation mittelalterlicher Liebeslyrik — M. Nix: Der neugierige Richter — W. Röcke: Positivierung des Mythos und Geburt des Gewissens. Lebensformen und Erzählgrammatik in Hartmanns «Gregorius» — H.-J. Schiewer: Acht oder Zwölf. Die Rolle der Meierstochter im «Armen Heinrich» Hartmanns von Aue — U. Schulze: Siegfried – ein Heldenleben? Zur Figurenkonstitution im «Nibelungenlied» — K. O. Seidel: Bücherwissen und Erfahrung im Märe. Die Auseinandersetzung mit Lebensformen hinter Mauern — G. Steer: Eckhart der *meister* — U. Störmer-Caysa: Das Gespräch mit dem Wilden bei Seuse. Votum für eine folgenschwere Konjektur — P. Strohschneider: *Georius miles – Georius martyr*. Funktionen und Repräsentationen von Heiligkeit bei Reinbot von Durne — B. K. Vollmann: Autorrollen in der lateinischen Literatur des 13. Jahrhunderts — R. K. Weigand: Rechtsprobleme in den Erzählungen Hartmanns von Aue. Die Bedeutung des Rechts in der ritterlichen Lebensform — H. Wenzel: Schwert, Saitenspiel und Feder — F. Wolfzettel: Der lange Weg zu einem «anderen» Chrétiens. Zur Nachkriegsforschung über den «Conte du Graal».

#### 40 Migiel, M.: *A Rhetoric of the «Decameron»*

2003 – xiii + 219 pp. € 23,40

**INDICE:** Introduction: A rhetoric of the *Decameron* (and why women should read it) — Woman as witness — Fiammetta v. Dioneo — Boccaccio's sexed thought — To transvest not to transgress — Women's witty words: restrictions on their use — Men, women, and figurative language in the *Decameron* — Domestic violence in the *Decameron*.

- 41** Moll, R. J.: *Before Malory: Reading Arthur in Later Medieval England*  
2003 – ix + 368 pp., 1 fig. € 62,40  
**INDICE:** Introduction: Facts and fictions — The years of romance — The *Scalacronica* of Sir Thomas Gray of Heton — Defending Arthur — History *curiously dyit* — Adventures in history — Making history: John Hardyng's *Metrical chronicle* — Fifteenth-century scribes — *Conclusion:* Reading about Arthur.
- 42** Montanari, E.: *La critica del testo secondo Paul Maas. Testo e commento*  
2003 – civ + 531 pp. € 89,00
- 43** Nicholson, H. J.: *Love, War, and the Grail. Templars, Hospitallers, and Teutonic Knights in Medieval Epic and Romance, 1150-1500*  
2004 – xiii + 273 pp. € 41,55  
**INDICE:** Monastic roles — Military activity — The grail — The appearances of the military orders in medieval fictional literature — Servants of christian knights — The predominance of the templars — Some conclusions.
- 44** Paredes, J. / P. Gracia, eds.: *Tipología de las formas narrativas breves románicas medievales*  
1998 – 384 pp. € 24,00
- 45** Patch, H. R.: *El otro mundo en la literatura medieval*. Seguido de M. R. Lida de Malkiel: *La visión del trasmundo en las literaturas hispánicas*  
1956 facsi – 471 pp. € 10,61
- 46** Petrarca, F.: *Invectives*. Edited and Translated by D. Marsh  
2003 – xx + 540 pp. € 30,30  
**INDICE:** Invectives against a physician — Invective against a man of high rank with no knowledge or virtue — On his own ignorance and that of many others — Invective against a detractor of Italy.
- 47** Petroff, E. A.: *Medieval Women's Visionary Literature*  
1986 – xii + 402 pp. € 39,00
- 48** Procter, E. S.: *Alfonso X de Castilla, patrono de las letras y del saber*. Traducción y notas M. González Jiménez. Traducción revisada por M. O'Sullivan  
2002 – 147 pp. € 9,36  
**INDICE:** Introducción — Las traducciones del árabe — Las Cantigas de Santa María — Las obras legislativas — Las obras históricas — El rey y sus colaboradores.
- 49** Rajna, P.: *Due scritti inediti. Le leggende epiche dei longobardi. Storia del*

*romanzo cavalleresco in Italia*. A cura di P. Gasparini

2004 – 674 pp. € 64,48

**50** Riquer, M. de: *Caballeros medievales y sus armas*

1999 – 308 pp. € 15,02

**INDICE:** El arte de la guerra en Eiximenis y el conde de Denia — El caballero Francí Desvalls — Andanzas del caballero borgoñón Jacques de Lalaing por los reinos de España y la empresa del brazalet — El caballero Bernat de Vilarig — La batalla a ultranza entre João de Almada y Menaut de Beaumont — Gracián de Arazuri y don Joan de Cardona: un litigio sobre rescate de prisioneros en 1468 — Batalla entre dos castellanos en el born de Barcelona en el año 1469 — El episodio barcelonés del *Jehan de Saintré* — El juego de la tabla redonda — La fecha del *Ronsasvals* y del *Rollan a Saragossa* según el armamento — El armamento en el *Roman de Troie* y en la *Historia troyana* — El *Haubert* francés y la *Loriga* castellana — Las armas en el *Victorial* — La heráldica y los trovadores — Guillem de Mediona en la batalla de Portopí — La heráldica en el *Libro del conoscimento* y el problema de su datación — Un libro fantasma de mossén Diego de Valera.

**51** Rustaveli, S.: *El caballero de la piel de tigre*. Edición crítica y estudio preliminar de M. E. Roca Barea

2003 – 313 pp. € 12,00

**52** Sánchez Rodrigo, L. / E. J. Nogueras Valdivieso, eds.: *Ausiàs March y las literaturas de su época*

2000 – 167 pp. € 9,02

**INDICE:** J. Paredes: Ausiàs March y las literaturas románicas medievales — M. C. Zimmerman: El lirismo de Ausiàs March: elocuencia y familiaridad para un nuevo estilo en la poesía del siglo XV — V. Martines: La obra de Ausiàs March en el contexto de la lírica románica medieval — L. Martín Pascual: La tradición animalística en la poesía de Ausiàs March — E. J. Nogueras Valdivieso / J. Sánchez Rodrigo: Ausiàs March en el Siglo de Oro. La interpretación de Jorge de Montemayor — R. Alemany: Ausiàs March y las letras valencianas del s. XV: vasos comunicantes — J. C. Rodríguez: Ausiàs March o la anomalía salvaje — R. Archer: La tradición del vituperio de la mujeres antes y después de Ausiàs March.

**53** Sanmartín Bastida, R.: *Imágenes de la edad media: la mirada del realismo*

2002 – 637 pp. € 38,20

**INDICE:** La historia — La filología — La poesía — Narrativa breve y novela — El teatro y la música

— Las artes plásticas — El pensamiento medievalista — *Epílogo:* Después del año 98.

**54** Saunders, C. / F. Le Saux / N. Thomas, eds.: *Writing War. Medieval Literary Responses to Warfare*

2004 – ix + 235 pp., 5 fig. € 70,20

**INDICE:** C. Allmand: The *De re militari* of Vegetius in the middle ages and the Renaissance — M. J. Ailes: Heroes of war: Ambrose's heroes of the third crusade — W. H. Jackson: Warfare in the works of Rudolf von Ems — G. Le Brusque: Chronicling the hundred years war in Burgundy and France in

the fifteenth century — F. Le Saux: War and knighthood in Christine de Pizan's *Livre des faits d'armes et de chevalerie* — T. Summerfield: Barbour's *Bruce*: compilation in retrospect — A. Lynch: «Peace is good after war»: the narrative seasons of english arthurian tradition — S. Meecham-Jones: The invisible siege – the depiction of warfare in the poetry of Chaucer — K. S. Whetter: Warfare and combat in *Le morte Darthur* — C. Saunders: Women and warfare in medieval english writing — H. Cooper: Speaking for the victim.

**55** Signoret, J.-O.: *Deo gubernante. Navigations miraculeuses et miracles marins au moyen âge: l'union des cultures païennes et chrétiennes*

2000 – 528 pp. € 41,16

**56** Stierle, K.: *Francesco Petrarca. Ein intellektueller im Europa des 14. Jahrhunderts*

2003 – 973 pp., 16 lám.col. € 51,00

**57** Sumi, A. M.: *Description in Classical Arabic Poetry. Wasf, Ekphrasis and Interarts Theory*

2004 – xvii + 251 pp. € 78,00

**INDICE:** Contest as ceremony: a pre-islamic poetic contest in horse description of Imru' al-Qays vs. 'Alqamah al-Fahl — Remedy and resolution: bees and honey-gathering in two hudhālī odes — Reality and reverie: wine and ekphrasis in the 'abbāsīd poetry of Abū Nuwās and al-Buhturī — Sensibility and synaesthesia: Ibn al-Rūmī's singing slave-girl — Poetry and portraiture: a double portrait in a panegyric by Ibn Zamrak — Conclusion — Appendix of arabic texts — Works cited.

**58** Thompson, N. S.: *Chaucer, Boccaccio, and the Debate of Love. A Comparative Study of «The Decameron» and «The Canterbury Tales»*

1999 – x + 354 pp. € 29,65

**59** Tona, I.: *La ruse féminine dans ses aspects sociologiques, idéologiques et narratifs dans les fabliaux et les nouvelles du moyen-âge*

1996 – 320 pp. € 26,68

**60** Vital de Blois: *Aulularia*. Introducción, edición crítica, traducción y comentario de M. Molina Sánchez

1999 – 239 pp. € 15,29

**61** White, H.: *Nature, Sex, and Goodness in a Medieval Literary Tradition*

2000 – ix + 278 pp. € 78,00

**INDICE:** Academic natures — The moral status of the natural in middle english vernacular writings — *Natura vicaria dei* — *The Roman de la rose* — Further french natures — Gower — Chaucer — Conclusion.

62 Wieggers, G.: *Islamic Literature in Spanish and Aljamiado. Yça of Segovia (Fl.1450), his Antecedents and Successors*

1994 – xii + 303 pp. € 133,12

63 Zambon, F.: *Romanzo e allegoria nel medioevo*

2000 – 196 pp. € 21,50

**INDICE:** 1. *Allegorie: Allegoria in verbis.* Per una distinzione fra simbolo e allegoria nell'ermeneutica medievale — Allegoria e linguaggio dell'ineffabilità nell'autoesegesi dantesca dell'*Epistola a Cangrande* — 2. *La casa di fumo:* L'amante onirica di Guglielmo IX — *Néant tient, a néant parole.* Il sogno erotico nel *Cligès* di Chrétien de Troyes — Tantris o il narratore-sciamano — Il titolo e la finzione dell'origine nei *Lais* di Maria di Francia — L'usignolo e il cigno: sulla poetica di Maria di Francia — 3. *Graal:* Il ciclo romanzesco del Graal — Angelologia catara e mito del Graal — Robert de Boron et la «tradition secrète» des apôtres — La mistica travatura della *Queste del Saint Graal.*

64 Zoega, G. T.: *A Concise Dictionary of Old Icelandic*

1910 facsím. – vii + 551 pp. € 31,20

\* \* \*

Medieval literature is a broad subject, encompassing essentially all written works available in Europe and beyond during the Middle Ages (that is, the one thousand years from the fall of the Western Roman Empire ca. AD 500 to the beginning of the Renaissance in the 14th, 15th or 16th century, depending on country). The literature of this time was composed of religious writings as well as secular works. Just as in modern literature, it is a complex and rich field of study, from the utterly sacred to the secular. The concept of Convivencia refers to the way in which Christians, Muslims and Jews lived together in Medieval Iberia. But what is the history behind this concept? The concept of Convivencia refers to the way in which Christians, Muslims and Jews lived together in Medieval Iberia. But what is the history behind this concept? And its modern impact?